

Vaginal Infection

A vaginal infection, also called vaginitis, is the irritation of the vagina that causes changes in vaginal discharge, itching, odor and other signs.

Most women have some vaginal discharge. This discharge keeps the vagina clean and moist. Normal discharge has a mild odor and should be clear, white or yellow. It may leave a yellowish color on your underpants when it dries. You may have a few days of heavy, clear, slippery discharge about halfway between your monthly periods. This occurs when an ovary releases an egg.

Signs

You may have one or more of these signs with a vaginal infection:

- Change in the amount, color or odor of vaginal discharge
- Itching or burning around the vagina
- Burning when urinating
- An urge to urinate more often
- Sores or warts near the vaginal opening
- Painful sexual intercourse
- Chills or fever
- Stomach or abdominal pain or cramping

Call your doctor if you have any signs of infection. Your doctor will do an exam to find out the type of infection you have.

Infecção vaginal

A infecção vaginal, também chamada de vaginite, é a irritação da vagina que causa alterações de secreções vaginais, coceira, odor e outros sinais.

A maioria das mulheres tem algum tipo de secreção vaginal. Esta secreção mantém a vagina limpa e úmida. A secreção normal tem um odor suave e deve ser translúcida, branca ou amarela. Ela pode deixar manchas amareladas na calcinha depois de seca. Você poderá ter alguns dias de corrimento denso, claro, escorregadio mais ou menos no meio do período de menstruação. Isto ocorre quando um ovário libera um óvulo.

Sintomas

Você pode ter um ou mais dos seguintes sintomas de infecção vaginal:

- Alteração na quantidade, cor ou odor da secreção vaginal.
- Coceira ou ardência ao redor da vagina.
- Ardência ao urinar.
- Necessidade premente de urinar com maior frequência.
- Dor ou papilas próximas à abertura vaginal.
- Dor durante relações sexuais.
- Calafrios ou febre.
- Dores ou cólicas estomacais ou abdominais.

Ligue para o médico se você tiver quaisquer sintomas de infecção. O médico fará um exame para descobrir qual tipo de infecção você tem.

Types of Vaginal Infection

- **Yeast Infection**

Yeast infections are caused by fungus. Vaginal discharge is thick, white and looks like cottage cheese. There is a strong, but not foul odor. Yeast infections can cause vaginal itching.

- **Bacterial Vaginosis (BV)**

Bacteria that live in stool cause this type of vaginal infection. Vaginal discharge is watery, gray in color, heavy and foul smelling. There may be pain during urination and itching around the vagina.

- **Atrophic Vaginitis**

The thinning and shrinking of the vagina cause this infection. It can occur when estrogen levels are low after menopause, childbirth or while breastfeeding. It may cause discharge, itching and burning. Urination and sexual intercourse may become difficult and painful.

- **Trichomoniasis Vaginitis**

“Trich” is a sexually transmitted infection caused by a parasite. Heavy discharge with odor, itching, and painful sexual intercourse and urination may occur. Some women have no signs. You may become infected again if your partner is not also treated.

Your Care

See your doctor if you have any signs of infection. Your treatment may include:

- Medicines

- ▶ Finish all of your medicine as ordered. The infection may still be present even if the discharge goes away before the medicine is finished.

Tipos de infecção vaginal

- **Infecção fúngica**

São infecções causadas por fungos. As secreções vaginais tornam-se espessas, brancas e com grumos (como queijo tipo cottage). Apresenta odor forte, mas não repugnante. As infecções fúngicas podem causar coceiras na vagina.

- **Vaginose bacteriana**

Bactérias de fezes podem causar este tipo de infecção vaginal. A secreção vaginal é líquida, acinzentada, densa e com odor repugnante. Pode haver dor durante a micção e coceira ao redor da vagina.

- **Vaginite atrófica**

O adelgaçamento e encolhimento da vagina causa esta infecção. Isto pode ocorrer quando os níveis de estrógenos estão baixos, após a menopausa, parto ou durante a amamentação. Os sintomas são secreção, coceira e ardência. A micção e as relações sexuais podem se tornar difíceis e dolorosas.

- **Tricomoníase vaginal**

A tricomoníase é uma doença sexualmente transmissível causada por um parasita. Descargas densas com odor, coceira e dor na micção e relações sexuais podem ocorrer. Algumas mulheres não apresentam sintomas. Pode ocorrer reinfeção se o seu parceiro não for tratado também.

Cuidados necessários

Faça uma consulta com o seu médico se você tiver quaisquer sintomas de infecção. O tratamento poderá incluir:

- Medicamentos

- ▶ Tome todos os medicamentos conforme as prescrições médicas. A infecção ainda pode estar presente mesmo que o corrimento desapareça, antes do final dos medicamentos.

- Bathing
 - ▶ Bathe or shower each day and clean the area around the vagina well.
 - ▶ Keep the area as dry as you can. Wear cotton underwear.
- Sanitary pads
 - ▶ Use sanitary pads if there is a lot of discharge.
 - ▶ **Do not** use tampons to absorb discharge.

Both you and your partner may need treatment as **some types of vaginal infections can be spread by sexual contact**. Ask your doctor if your partner needs treatment. If you are told to return for a follow up check, be sure to schedule an appointment for that.

Preventing Vaginal Infections

If you have a vaginal infection that keeps coming back, try these tips to help prevent it:

- Avoid spreading germs from the rectum to the vagina. After a bowel movement, wipe from front to back, away from the vagina.
- Clean the lips of the vagina well and keep the area as dry as possible.
- Avoid irritating soaps or detergents, feminine hygiene sprays, perfumed toilet paper or perfumed tampons.
- Clean diaphragms and spermicidal applicators with hot soapy water and rinse well.

- Banhos
 - ▶ Tome banhos de banheira ou chuveiro diários e limpe bem a área ao redor da vagina.
 - ▶ Mantenha a área tão seca quanto possível. Use calcinha de algodão.
- Absorventes
 - ▶ Use absorventes se houver muita secreção.
 - ▶ **Não** use tampões para absorver a secreção.

Você e o seu parceiro podem precisar receber tratamento, pois **alguns tipos de infecção vaginal podem ser transmitidos por contato sexual.**

Pergunte ao médico se o seu parceiro precisa ser tratado. Se você for solicitada a retornar para um exame de acompanhamento, não deixe de ir.

Como evitar infecções vaginais

Se você tiver uma infecção vaginal que sempre retorna, leia estas dicas úteis:

- Evite expor o canal vaginal a germes do ânus. Após evacuar, limpe-se com movimentos da parte da frente para trás, afastando o papel da vagina.
- Limpe bem os lábios da vagina e mantenha a área o mais seca possível.
- Evite sabonetes e detergentes irritantes, sprays de higiene feminina, papel higiênico perfumado ou absorventes perfumados.
- Limpe diafragmas e aplicadores de espermicida com água com sabão e enxágüe bem.

- **Do not douche.**
 - ▶ Using a douche can wash away good bacteria and cause you to have more vaginal infections.
 - ▶ Your vaginal discharge will smell different during your monthly cycle. This is normal. If you have an odor that does not go away after washing, check with your doctor or nurse.
 - ▶ Douching after sexual intercourse does not prevent pregnancy.
 - ▶ Women who douche may have more of a chance of getting pelvic inflammatory disease.
- Avoid tight jeans, panties or panty hose without a cotton crotch, and other clothing that can trap moisture.
- Do not use home remedies. Home remedies only hide the problem.
- Use condoms to protect yourself from sexually transmitted diseases (STDs).

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

- **Não use ducha vaginal.**
 - ▶ A utilização da ducha vaginal pode levar embora as bactérias benéficas e causar mais infecções vaginais.
 - ▶ A secreção vaginal tem um odor diferente durante o ciclo menstrual. Isto é normal. Se o odor não desaparecer após lavagem, consulte um médico.
 - ▶ Lavagem com ducha vaginal após relação sexual não impede a gravidez.
 - ▶ Mulheres que usam ducha vaginal na higiene íntima têm mais chances de ter doença inflamatória pélvica.
- Evite calças jeans e calcinhas apertadas ou meia-calça sem forro de algodão na área da vagina, bem como outras roupas que possam reter umidade.
- Não use remédios caseiros. Remédios caseiros podem apenas esconder o problema.
- Use preservativo para se proteger de doenças sexualmente transmissíveis (DSTs).

Fale com o seu médico ou enfermeiro para sanar quaisquer dúvidas ou preocupações.

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

Vaginal Infection. Portuguese